

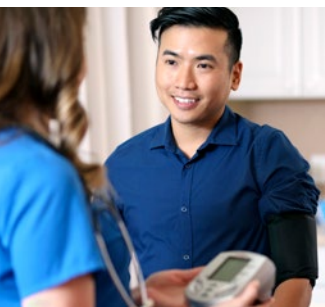


HealthySF

OUR HEALTH ACCESS PROGRAM



SỔ TAY NGƯỜI THAM GIA



Lungsod at Kondado ng San Francisco

Sở Y tế Công cộng

Cập nhật vào tháng 11 năm 2025

healthysanfrancisco.org

Mục lục

Giới thiệu về Sổ tay này	1
Healthy San Francisco là gì?	1
Cơ sở Y tế Chính của Quý vị	3
Thẻ Hội viên của Quý vị	4
Yêu cầu Thay Thẻ Hội viên	5
Đặt Lịch hẹn tại Cơ sở Y tế Chính của quý vị	5
Báo cáo Khiếu nại	6
Dịch vụ Chăm Sóc Sức khỏe do Healthy San Francisco Cung cấp	7
Chăm sóc Ban đầu và Phòng ngừa.....	7
Chăm sóc Chuyên khoa	7
Chăm sóc Khẩn cấp.....	8
Dịch vụ Xe cứu thương.....	8
Chăm sóc Cấp cứu	9
Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần	9
Điều trị Nghiện Rượu & Ma túy	10
Chăm sóc tại Bệnh viện	11
Kế hoạch hóa Gia đình	13
Dụng cụ Y tế Lâu bền	13
Xét nghiệm.....	14
Tiêm thuốc tây.....	14
Không Bao gồm các Dịch vụ	15

Giữ gìn Sức khỏe	16
Trước khi Khám tại Cơ sở	
Y tế Chính của Quý vị	16
Khi Quý vị đến Cơ sở Y tế Chính của mình..	17
Trước khi Rời Cơ sở Y tế Chính	18
Phí Tham gia	19
Phí Điểm Dịch vụ	20
Thời gian Gia hạn	21
Nguồn lực và Thông tin Liên hệ	
Quan trọng	Bìa Sau



Giới thiệu về Sổ tay này

Trong sổ tay này có trình bày thông tin hữu ích về Chương trình Healthy San Francisco (HSF). Sổ tay này được soạn để giúp quý vị hiểu hơn về HSF. Vui lòng đọc tài liệu này trước khi lên lịch hẹn với bác sĩ đầu tiên của quý vị.

Healthy San Francisco (HSF) là gì?

HSF là chương trình cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe phù hợp cho cư dân San Francisco không có bảo hiểm. Điều đặc biệt của HSF là quý vị có thể chọn một Cơ sở Y tế Chính. Quý vị sẽ đến Cơ sở Y tế Chính của mình khi bị bệnh. Quý vị cũng sẽ đến Cơ sở Y tế Chính để được chăm sóc định kỳ và phòng ngừa để giúp quý vị luôn khỏe mạnh. Với HSF:

Mapipili mo ang sarili mong Medical Home

- Quý vị có thể chọn Cơ sở Y tế Chính của riêng mình
- Quý vị sẽ có bác sĩ hoặc nhà cung cấp tại Cơ sở Y tế Chính của mình. Họ sẽ tìm hiểu về quý vị và tiền sử y tế của quý vị.
- Quý vị có thể gọi đến Cơ sở Y tế Chính hoặc Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của HSF khi cần trợ giúp
- Quý vị cũng biết mức giá phải trả trước khi nhận các dịch vụ
- Quý vị có thể dễ dàng đăng ký lại chương trình bằng cách nộp đơn xin gia hạn mỗi năm một lần
- Quý vị không phải đợi cho đến khi bị bệnh thì mới được chăm sóc sức khỏe

Healthy San Francisco **Không phải là Bảo hiểm Y tế**

HSF cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cơ bản và liên tục cho người dân San Francisco không có bảo hiểm y tế. HSF có một mạng lưới hạn chế các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu sử dụng các dịch vụ khác hoặc các nhà cung cấp khác bên ngoài Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của HSF hoặc bên ngoài San Francisco, thì có thể quý vị sẽ phải trả tiền. Bao gồm cả chăm sóc cấp cứu hoặc nhập viện từ các bệnh viện San Francisco không thuộc Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia chương trình chăm sóc từ thiện của họ để có thể giúp giảm hóa đơn thanh toán.

Nếu quý vị có bảo hiểm thì đừng quên sử dụng.

Bảo hiểm cung cấp cho quý vị nhiều lựa chọn và cách thức nhận dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần.

Healthy San Francisco không phải là bảo hiểm y tế.

HSF là bên thanh toán sau cùng cho những người sống ở San Francisco không thể mua bảo hiểm y tế. Những người đủ điều kiện nhận bảo hiểm công toàn diện như Medi-Cal hoặc Medicare sẽ không đủ điều kiện nhận HSF. Quy tắc của chương trình có thể thay đổi mà không cần thông báo. Những quy tắc này bao gồm điều kiện tham gia, các dịch vụ y tế được cung cấp, khả năng tiếp cận của Cơ sở Y tế Chính và chi phí tham gia.

Cơ sở Y tế Chính của Quý vị

Mỗi người tham gia HSF sẽ chọn một Cơ sở Y tế Chính khi đăng ký và gia hạn bảo hiểm HSF của họ. Cơ sở Y tế Chính là địa điểm chăm sóc sức khỏe (trong hầu hết các trường hợp là phòng khám), nơi quý vị sẽ thăm khám với bác sĩ chăm sóc chính (PCP) để chăm sóc sức khỏe. Quý vị sẽ nhận được tất cả các dịch vụ y tế của mình thông qua Cơ sở Y tế Chính của mình. Đây là nơi đầu tiên quý vị nên gọi khi cần các dịch vụ y tế.

Gọi cho Cơ sở Y tế Chính của quý vị để:

- Sắp xếp một cuộc hẹn khám sức khỏe
- Hỏi về việc mua lại thuốc kê toa
- Nhận giấy giới thiệu đến bác sĩ chuyên khoa
- Đăng ký hoặc gia hạn bảo hiểm HSF*

Quý vị có thể tìm thấy số điện thoại của Cơ sở Y tế Chính trên Thẻ Hội viên của Người tham gia HSF.

Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của HSF hiện tại được tạo thành từ Các Phòng khám của Sở Y tế Công cộng San Francisco, Phòng khám Hiệp hội Phòng khám Cộng đồng San Francisco, các nhóm bác sĩ tư nhân và các nhà cung cấp khác. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về các địa điểm Cơ sở Y tế Chính, thông tin liên hệ và



các dịch vụ trong Danh mục Cơ sở Y tế Chính trên trang web của chúng tôi.

Truy cập vào trang

healthysanfrancisco.org

để tìm hiểu thêm.

*Nếu quý vị có thắc mắc về nơi đăng ký hoặc gia hạn bảo hiểm của mình, hãy gọi cho Dịch vụ Khách hàng của HSF theo số **1(415) 615-4555**.

Thẻ Hội viên của Quý vị

Thẻ hội viên sẽ được gửi qua đường bưu điện cho người tham gia Healthy San Francisco. Quý vị sẽ nhận được Thẻ Hội viên khi đăng ký tham gia HSF hoặc khi thay đổi Cơ sở Y tế Chính của HSF. Thẻ Hội viên của quý vị cho Cơ sở Y tế Chính biết rằng quý vị là người tham gia HSF. Luôn mang theo Thẻ Hội viên này mọi lúc, đặc biệt là khi:

- Bumibisita sa iyong Medical Home
- Tumatanggap ng anumang serbisyo sa kalusugan



Tên của
bạn

Trung tâm
Y tế của bạn

Ngôn ngữ
của bạn

Mã số định danh
người tham gia

*Trên đây là ví dụ về thiết kế của
Thẻ Hội viên HSF*

Yêu cầu Thay Thẻ Hội viên

Nếu bị mất Thẻ Hội viên HSF, hãy gọi cho Dịch vụ Khách hàng của HSF để nhận một thẻ khác.

Quý vị có thể gọi cho Dịch vụ Khách hàng của HSF từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8:00am–5:00pm theo số **1(415) 615-4555**.

- TTY dành cho những Người bị Điếc, Khiếm Thính hoặc Khuyết tật Ngôn ngữ: **711**

Đặt Lịch hẹn tại Cơ sở Y tế Chính của quý vị

Nếu là Người tham gia HSF, quý vị có thể đặt lịch hẹn với bác sĩ bằng cách gọi điện đến Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Địa chỉ Cơ sở Y tế Chính và số điện thoại có trên Thẻ Hội viên của quý vị.

Người tham gia phải gọi điện đến Cơ sở Y tế Chính để hủy hoặc đặt lại lịch hẹn với thông báo trước ít nhất 48 giờ. Quý vị không thể đặt lịch hẹn ngay lập tức. Hãy lên kế hoạch trước khi quý vị cần nhận dịch vụ y tế.



Báo cáo Khiếu nại

Nếu gặp vấn đề với chương trình hoặc dịch vụ mà quý vị nhận được, hãy trao đổi với bác sĩ hoặc nhân viên tại Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Đây có thể là cách tốt nhất để nhanh chóng khắc phục vấn đề. Nếu quý vị vẫn chưa tìm ra giải pháp, hãy gọi cho Dịch vụ khách hàng của HSF để được trợ giúp theo số **1(415) 615-4555**. Nhóm của chúng tôi sẵn sàng phục vụ từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8:00am đến 5:00pm.

Nếu vấn đề vẫn chưa được khắc phục, thì quý vị có thể gửi khiếu nại chính thức bằng cách gọi điện thoại đến Dịch vụ Khách hàng. Để khiếu nại, quý vị cần điền thông tin vào mẫu đơn trực tuyến hoặc viết thư gửi đến:

Healthy San Francisco
P.O. Box 194287
San Francisco, CA 94119

Trong thư của quý vị, vui lòng cho biết:

- **Tên, số điện thoại và địa chỉ email** để chúng tôi có thể theo dõi khiếu nại của quý vị
- **Mã số hội viên gồm 14 chữ số trên thẻ Hội viên HSF của quý vị**
- Nội dung khiếu nại của quý vị

Vui lòng cho chúng tôi biết thêm về vấn đề:

Ano na ang nagawa sa ngayon para ayusin ang problema?

- Những việc quý vị đã thực hiện để khắc phục vấn đề
- Chia sẻ những gì quý vị muốn thực hiện để khắc phục vấn đề

Quý vị sẽ không bị loại khỏi chương trình vì đã nộp đơn khiếu nại.

Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Do HSF Cung cấp

Chăm sóc Ban đầu và Phòng ngừa

Khám sức khỏe định kỳ, điều trị tình trạng sức khỏe và sàng lọc sức khỏe là những phần quan trọng trong nhu cầu chăm sóc sức khỏe liên tục của quý vị. Các dịch vụ này được HSF bao trả và do Cơ sở Y tế Chính của quý vị cung cấp. Đặt lịch hẹn với Cơ sở Y tế Chính của quý vị để khám sức khỏe định kỳ.

Chăm sóc Chuyên khoa

Bác sĩ chuyên khoa là những bác sĩ khám cho bệnh nhân có tình trạng chăm sóc sức khỏe đặc biệt. Tình trạng đó có thể là bệnh hen suyễn, tiểu đường, các vấn đề về tim, v.v. Cơ sở Y tế Chính sẽ gửi quý vị tới một bác sĩ chuyên khoa nếu quý vị cần tư vấn của chuyên gia hoặc điều trị cho một tình trạng bệnh lý cụ thể. Một số Cơ sở Y tế Chính có đội ngũ bác sĩ chuyên khoa có thể điều trị cho quý vị. Các cơ sở khác sẽ gửi quý vị tới các bác sĩ chuyên khoa tại một trong các bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Quý vị không thể đến khám ở bác sĩ chuyên khoa nếu không có giấy giới thiệu từ Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Nếu quý vị đến khám tại bác sĩ



chuyên khoa mà không có giấy giới thiệu từ Cơ sở Y tế Chính thì HSF sẽ không thanh toán cho dịch vụ mà quý vị đã nhận.

Chăm sóc Khẩn cấp

Tốt nhất là quý vị nên nhận dịch vụ chăm sóc từ Cơ sở Y tế Chính của mình. Nếu cần gặp bác sĩ ngay lập tức vì quý vị đang bị đau, thì hãy kiểm tra với Cơ sở Y tế Chính của mình để xem họ có thể gặp quý vị trong phòng khám của họ không. Quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp tại bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của mình.

HSF chỉ bao trả cho dịch vụ tại bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Để biết nơi nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp cho mỗi Cơ sở Y tế Chính, hãy xem bảng danh sách ở các trang 11-12 trong sổ tay này.

Dịch vụ Xe cứu thương

Dịch vụ xe cứu thương CHỈ được HSF bao trả trong trường hợp khẩn cấp đe dọa tính mạng và CHỈ dành cho vận chuyển trong phạm vi San Francisco. Nếu quý vị gặp trường hợp cấp cứu đe dọa tính mạng, hãy gọi **911** để yêu cầu xe cứu thương.



Chăm sóc Cấp cứu

Trường hợp cấp cứu đe dọa tính mạng, hãy gọi **911** hoặc đến bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị. **Healthy San Francisco chỉ bao trả cho dịch vụ tại bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị.** Quý vị có thể xem bảng liệt kê các bệnh viện trong mạng lưới của mình ở các trang 11–12 trong sổ tay này.

Trường hợp cấp cứu y tế là những bệnh nguy hiểm hoặc đe dọa tính mạng hoặc thương tích nghiêm trọng. Có thể bao gồm:

- Khó thở và/hoặc thở gấp
- Đau ngực hoặc dạ dày trên hoặc cảm thấy tức ngực
- Ngất, chóng mặt hoặc yếu đột ngột
- Chảy máu không kiểm soát được
- Nôn hoặc tiêu chảy nặng
- Có cảm giác muốn làm đau chính mình hoặc người khác

Dịch vụ xe cứu thương CHỈ được bao trả trong trường hợp khẩn cấp đe dọa tính mạng và CHỈ dành cho vận chuyển trong phạm vi San Francisco.

Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần

Những người tham gia HSF có thể nhận dịch vụ sức khỏe tâm thần bảo mật. Bao gồm dịch vụ tư vấn trực tiếp cho bệnh trầm cảm, lo lắng, hoảng loạn và giúp đỡ khắc phục các vấn đề cảm xúc khác. Quý vị sẽ



phải trả phí dựa trên thang trượt tùy theo thu nhập của mình. Khi cần, quý vị có thể tiếp cận các dịch vụ này thông qua Cơ sở Y tế Chính của mình hoặc bằng cách gọi cho Dịch vụ Sức khỏe Hành vi Cộng đồng San Francisco theo số:

- Cuộc gọi tại Địa phương: **1(415) 255-3737**
- Cuộc gọi Miễn phí: **1(888) 246-3333**
- TTY dành cho những Người bị Điếc, Khiếm Thính hoặc Khuyết tật Ngôn ngữ: **1(888) 484-7200**

Dịch vụ điều trị của quý vị sẽ được bảo mật nghiêm ngặt.

Truy cập vào trang sf.gov/departments--department-public-health--behavioral-health để biết thêm thông tin.

Điều trị Nghiện Rượu & Ma túy

Những người tham gia HSF có thể nhận trợ giúp về các vấn đề liên quan đến rượu hoặc ma túy khác từ Dịch vụ Sức khỏe Hành vi Cộng đồng San Francisco. Để được trợ giúp, hãy gọi:

- Cuộc gọi tại Địa phương: **1(415) 255-3737**
- Cuộc gọi Miễn phí: **1(888) 246-3333**
- TTY dành cho những Người bị Điếc, Khiếm Thính hoặc Khuyết tật Ngôn ngữ: **1(888) 484-7200**

Dịch vụ điều trị của quý vị sẽ được bảo mật nghiêm ngặt.



Truy cập vào trang sf.gov/departments--department-public-health--behavioral-health để biết thêm thông tin.

Chăm sóc tại Bệnh viện

HSF cung cấp dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Ngoại trừ trường hợp khẩn cấp, quý vị sẽ cần một bác sĩ hoặc một bác sĩ chuyên khoa trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị giới thiệu quý vị để có thể nhận dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện. Healthy San Francisco chỉ bao trả chi phí Phòng khám tại Cơ sở Y tế Chính cho

Phòng khám tại Cơ sở Y tế Chính của Quý vị

North East Medical Services (NEMS)

Sister Mary Philippa Health Center

Kaiser Permanente

**Tất cả các Cơ sở Y tế Chính Khác
Mạng lưới Y tế San Francisco (SFHN)
& Hiệp hội Phòng khám Cộng đồng
San Francisco (SFCCC)**

các dịch vụ tại bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Nếu nhận dịch vụ chăm sóc từ một bệnh viện ở San Francisco bên ngoài Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của mình, thì quý vị có thể bị tính hóa đơn cho dịch vụ đã nhận và có thể phải trả tiền cho các dịch vụ đó.

Dịch vụ Bệnh viện

Zuckerberg San Francisco General
1001 Potrero Avenue
1(628) 206-8000

UCSF Health Stanyan Hospital
450 Stanyan Street
1(415) 668-1000

Kaiser Permanente Medical Center
2425 Geary Boulevard
1(415) 833-2000

Zuckerberg San Francisco General
1(628) 206-8000

Kế hoạch hóa Gia đình

Quý vị có thể nhận dịch vụ kế hoạch hóa gia đình tại hầu hết các Cơ sở Y tế Chính HSF. Có thể bao gồm:

- Biện pháp ngừa thai
- Thử thai
- Xét nghiệm bệnh lây truyền qua đường tình dục (STI)

Người tham gia HSF có thể yêu cầu cuộc hẹn cho các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình. Gọi đến Cơ sở Y tế Chính của quý vị để đặt lịch hẹn khám OB/GYN và các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình khác.

HSF là bên thanh toán sau cùng và chỉ bao gồm các dịch vụ liên quan đến thai kỳ nếu người tham gia được khám sàng lọc và không đủ điều kiện tham gia các chương trình bảo hiểm liên quan đến thai kỳ. Hãy gọi đến Cơ sở Y tế Chính của quý vị để hỏi về các chương trình bảo hiểm liên quan đến thai kỳ.

Dụng cụ Y tế Lâu bền

Bác sĩ chăm sóc chính (PCP) tại Cơ sở Y tế Chính của quý vị có thể kê toa dụng cụ y tế lâu bền cho quý vị, ví dụ như xe lăn hoặc nạng. Kiểm tra với Cơ sở Y tế Chính của quý vị về nơi kê đơn cho dụng cụ y tế lâu bền.



Quý vị có thể tìm thấy số điện thoại của Cơ sở Y tế Chính trên Thẻ Hội viên Người tham gia Healthy San Francisco trong Danh mục Cơ sở Y tế Chính và trực tuyến trên trang healthysanfrancisco.org.

Xét nghiệm

Nếu quý vị cần xét nghiệm y tế hoặc xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, thì có thể thực hiện tại Cơ sở Y tế Chính hoặc tại bệnh viện trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của quý vị. Chỉ một số Cơ sở Y tế Chính mới cung cấp dịch vụ xét nghiệm hoặc phòng thí nghiệm. Để biết thêm thông tin, hãy gọi cho Cơ sở Y tế Chính của quý vị hoặc hỏi bác sĩ khi họ yêu cầu xét nghiệm.

Tiệm thuốc tây

Là người tham gia HSF, quý vị có thể nhận thuốc kê toa. Bác sĩ chăm sóc chính sẽ kê toa thuốc khi quý vị cần. HSF cung cấp một số loại thuốc đã được phê duyệt cho sử dụng. Healthy San Francisco chỉ thanh toán cho các loại thuốc kê toa được phê duyệt do nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính của quý vị kê toa tại Cơ sở Y tế Chính. Cơ sở Y tế Chính của quý vị có một tiệm thuốc tây hoặc cách khác mà quý vị có thể mua thuốc kê toa. Quý vị có thể gọi đến Cơ sở Y tế Chính để tìm tiệm thuốc tây hoặc truy cập trang web của chúng tôi và xem Danh mục Cơ sở Y tế Chính để biết nơi mua thuốc kê toa của mình. Tất cả những loại thuốc chưa được phê duyệt đều sẽ không được HSF thanh toán.



Không Bao gồm các Dịch vụ

Healthy San Francisco là một chương trình tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe hạn chế. Có một số dịch vụ nhất định không có trong Healthy San Francisco. Danh sách sau đây chỉ nêu một phần các dịch vụ không được Healthy San Francisco cung cấp:

- Chăm cứu
- Xét nghiệm dị ứng và tiêm
- Nắn khớp xương
- Thẩm mỹ
- Nha khoa
- Dịch vụ và phẫu thuật nối tắt dạ dày
- Xét nghiệm và tư vấn di truyền
- Vô sinh
- Chăm sóc dài hạn
- Ghép tạng
- Vận chuyển không khẩn cấp
- Tiêm phòng để đi du lịch
- Thị giác
- Máy trợ thính

Healthy San Francisco không trực tiếp cung cấp phẫu thuật khẳng định giới tính. Tuy nhiên, người tham gia quan tâm đến phẫu thuật khẳng định giới tính có thể nhận được các dịch vụ này thông qua một chương trình riêng biệt do Sở Y tế Công cộng San Francisco cung cấp, được gọi là Sức khỏe Giới tính SF. Tìm hiểu thêm thông tin về phẫu thuật khẳng định giới tính tại:



sf.gov/departments--department-public-health--gender-health-sf

Giữ gìn Sức khỏe

Dưới đây là cách tận dụng tối đa lần thăm khám bác sĩ tiếp theo của quý vị.

Trước khi Khám tại Cơ sở Y tế Chính của Quý vị

Khi đặt lịch hẹn, hãy nói với họ về những lo ngại của quý vị để lên lịch đúng thời gian cho buổi thăm khám. Nếu đây là lần đầu tiên quý vị tới Cơ sở Y tế chính hoặc với một bác sĩ mới, hãy chuẩn bị để chia sẻ về tiền sử bệnh của mình.

- Chia sẻ thông tin về bất kỳ bệnh nào có thể xảy ra trong gia đình quý vị
- Mô tả tất cả các tình trạng sức khỏe và phương pháp điều trị hiện tại và quá khứ của quý vị
- Mang theo hộp đựng bất kỳ loại thuốc kê toa và thuốc không kê toa, thảo dược, thực phẩm chức năng hoặc vitamin mà quý vị đang dùng

Viết ra vài điều trước khi quý vị đi gặp bác sĩ sẽ tạo ra sự khác biệt lớn. Hãy viết ra:

- **Mô tả ngắn gọn về tình trạng sức khỏe hoặc triệu chứng của quý vị.** Bao gồm một danh sách các triệu chứng và chi tiết về thời điểm vấn đề bắt đầu, nơi xảy ra, cảm giác như thế nào và quý vị đã làm gì để tình trạng trở nặng hoặc cải thiện.
- **Danh sách tất cả các loại thuốc mà quý vị đang dùng.** Bao gồm số lượng và tần suất mà quý vị dùng thuốc kê toa và thuốc không kê toa, cũng như thảo dược, thực phẩm chức năng và vitamin.
- **Bất kỳ câu hỏi nào mà quý vị muốn hỏi bác sĩ**

Khi Quý vị đến Cơ sở Y tế Chính của mình

Khi trao đổi với bác sĩ, hãy nhớ rằng sức khỏe của quý vị là ưu tiên hàng đầu của bác sĩ.

- Mô tả rõ ràng các triệu chứng sức khỏe của quý vị. Chia sẻ thời điểm khởi phát các triệu chứng này, ở vị trí nào và cảm thấy ra sao. Viết ra thông tin trước buổi thăm khám sẽ luôn hữu ích.
- Đặt câu hỏi cho đến khi chắc chắn rằng bác sĩ hiểu các lo ngại và trả lời đầy đủ các câu hỏi của quý vị
- Yêu cầu thông tin bằng văn bản nếu quý vị không chắc là mình sẽ có thể nhớ mọi thứ
- Đừng quên sức khỏe cảm xúc của quý vị. Đề cập đến tất cả các mối quan tâm về sức khỏe tâm thần của quý vị (không chỉ về thể chất).
- Đảm bảo cho bác sĩ của quý vị biết về các loại thuốc kê toa và thuốc không kê toa, thảo dược, thực phẩm chức năng và vitamin mà quý vị đang dùng
- Đảm bảo quý vị biết bệnh viện và tiệm thuốc tây nào nằm trong Mạng lưới Cơ sở Y tế Chính của mình



Trước khi Rời Cơ sở Y tế Chính của quý vị, hãy tìm hiểu:

- Liệu có nên tái khám hay không và khi nào thì cần tái khám
- Liệu có cần gọi điện để biết kết quả xét nghiệm hoặc để báo cáo về tình trạng của mình hay không
- Liệu có các dấu hiệu cảnh báo cụ thể nào mà quý vị cần theo dõi hay không
- Liệu có tài liệu nào để quý vị có thể mang về nhà hoặc cần truy cập trang web nào để tìm hiểu thêm về việc chẩn đoán hoặc điều trị của mình



Phí Tham gia

Là người tham gia HSF, có một số khoản phí mà quý vị có thể cần phải trả. Phí tham gia HSF dựa trên thang trượt. Điều này có nghĩa là chương trình sẽ có biểu phí dựa trên thu nhập và quy mô hộ gia đình của quý vị. Những người tham gia kiếm được ít tiền hơn sẽ trả ít hơn; người tham gia kiếm được nhiều tiền hơn sẽ trả nhiều hơn. Phí tham gia dao động từ \$0 đến \$450 và được trả bốn lần một năm. Chi phí chính xác sẽ được cung cấp cho quý vị bởi Nhân viên Hỗ trợ Đăng ký Được chứng nhận khi quý vị điền thông tin vào đơn đăng ký của mình.

Người tham gia có thể thanh toán tiền phí trực tuyến trên trang hsfpayment.sfhp.org



Phí Điểm Dịch vụ

Ngoài phí tham gia, một số người tham gia có thể phải trả phí điểm dịch vụ cho Cơ sở Y tế Chính của họ tại thời điểm nhận được dịch vụ. Ví dụ: có thể cần một khoản phí mỗi khi quý vị đến gặp bác sĩ, đến phòng cấp cứu hoặc lấy đơn thuốc.

Số tiền phí điểm dịch vụ này phụ thuộc vào Cơ sở Y tế Chính và thu nhập hộ gia đình của quý vị. Nếu thu nhập dưới một ngưỡng nhất định, thì quý vị có thể không phải trả phí điểm dịch vụ.

Hoặc Thanh toán qua đường Bưu điện:

- Gửi séc cá nhân, phiếu chuyển tiền hoặc séc ngân hàng đến Healthy San Francisco
- Viết Mã số Người tham gia và số hóa đơn của quý vị trên khoản thanh toán của mình, ký séc và đính kèm với phiếu hóa đơn
- Gửi qua thư bưu điện đến địa chỉ

Healthy San Francisco

P.O. Box 7146

San Francisco, CA 94120-7146



Thời gian Gia hạn

Để tiếp tục sử dụng các dịch vụ y tế, quý vị phải đăng ký lại HSF mười hai (12) tháng một lần. Có nghĩa là hàng năm, quý vị phải gặp Nhân viên Hỗ trợ Đăng ký Được chứng nhận để điền đơn đăng ký mới và chia sẻ các bản sao gần đây của các tài liệu cần thiết.

Có hai bước đơn giản để gia hạn tham gia với HSF:

- 1. Xem thông báo gia hạn hàng năm qua đường bưu điện.** Ngày mà quý vị được nhận vào HSF được gọi là ngày kỷ niệm của quý vị. Quý vị sẽ nhận được thông báo gia hạn được gửi qua bưu điện trước ngày kỷ niệm mỗi năm mà quý vị tham gia chương trình.
- 2. Sau khi nhận được thông báo gia hạn, hãy đặt lịch hẹn với Nhân viên Hỗ trợ Đăng ký Được chứng nhận tại Cơ sở Y tế Chính.** Thông tin liên hệ của họ sẽ có trong thông báo gia hạn mà quý vị nhận được. Quý vị có trách nhiệm phải gia hạn bảo hiểm trước ngày kỷ niệm. Nếu không gia hạn mỗi năm thì quý vị sẽ bị loại khỏi HSF.

Nếu quý vị chuyển đi, hãy nhớ gọi ngay cho Dịch vụ Khách hàng của HSF theo số **1(415) 615-4555**. Nếu chúng tôi không có địa chỉ mới nhất của quý vị, thì có thể quý vị sẽ không nhận được thông báo gia hạn và có nguy cơ bị loại khỏi chương trình.

Nếu quý vị không thể nhận được thông báo qua đường bưu điện, hãy gọi cho Cơ sở Y tế Chính hoặc Dịch vụ Khách hàng của HSF để được trợ giúp. Quý vị có thể bị loại khỏi chương trình HSF nếu:

- Không gia hạn bảo hiểm HSF của mình
- Rời khỏi San Francisco
- Nhận bảo hiểm y tế
- Đủ điều kiện nhận bảo hiểm y tế công cộng như Medi-Cal hoặc Medicare
- Không phải trả bất kỳ khoản phí tham gia bắt buộc nào
- Cung cấp thông tin không đúng sự thật trong đơn đăng ký hoặc tài liệu gia hạn của mình
- Lạm dụng chương trình



Truy cập vào trang web của chúng tôi tại:
healthysanfrancisco.org





HealthySF

OUR HEALTH ACCESS PROGRAM

healthysanfrancisco.org

Chương trình HSF do Sở Y tế Công cộng
San Francisco (DPH) điều hành

Nguồn lực và Thông tin Liên hệ Quan trọng

Dịch vụ khách hàng Healthy San Francisco

Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:00am đến 5:00pm PST

1(415) 615-4555 Người tham gia vào
Healthy San Francisco

711..... TTY cho Người bị Điếc,
Khiếm Thính hoặc Khuyết
tật Ngôn ngữ

Dịch vụ Sức khỏe Hành vi Cộng đồng San Francisco (CBHS)

1(415) 255-3737 Cuộc gọi tại Địa phương

1(888) 246-3333..... Cuộc gọi Miễn phí

1(888) 484-7200..... TTY cho Người bị Điếc,
Khiếm Thính hoặc Khuyết
tật Ngôn ngữ

Trường hợp Khẩn cấp: Gọi 911

- Nhận dịch vụ xe cứu thương
- Báo cáo trường hợp cấp cứu đe dọa tính mạng

Gọi 311 để:

- Nhận thông tin nguồn lực khác về sức khỏe cộng đồng
- Nhận thông tin về các nguồn lực khác, như các chương trình giải trí công cộng và các dịch vụ khác của thành phố